

INTRODUCTION



Thank you for your confidence in our Company and for choosing one of our products.
This bimetallic contact THERMOSTAT is particularly suitable for temperature measurements on heating systems pipes.

CONFORMITY TO THE STANDARDS

This product complies with:
- EN 60730-1 and subsequent revisions
- EN 60730-2-9

CONFORMITY TO THE GUIDELINES

This product complies with:
- B.T. 73/23/EEC
- E.M.C. 89/336/EEC
and later updating of 93/68/EEC

TECHNICAL DATA

These data refer to tests performed on $\varnothing 60$ mm pipes

TEMPERATURE RANGE = 20° ÷ 90° C
TEMPERATURE DIFFERENTIAL = 8 ± 3 K
DEGREE OF PROTECTION = IP 30
INSULATION CLASS = I
TEMPERATURE RATE OF CHANGE = <1 K/min.
MAXIMUM HEAD TEMPERATURE = 80° C
STORAGE TEMPERATURE = -15° ÷ 60° C
OUTPUT = cutoff or switching contacts
CONTACTS RATING = 1-2 = $16(2,5)A/250V\sim$; 1-3 = $2,5A/250V\sim$
SWITCH ACTION = 1B
POLLUTION DEGREE = 2
FAIRLEAD TYPE = M20x1,5
MOUNTING = on pipes
FOR THE ELECTRIC CONNECTIONS USE CABLES: $T\leq 90^{\circ}$ C cable H05 V2V2-F
 $T>90^{\circ}$ C cable N2GMH2G-J/0

IMPULSIVE VOLTAGE = 2,5 KV
GROUNDING WAY = by screw
MOUNTING WAY = by screw

INSTALLATION AND CONNECTIONS



SAFETY INSTRUCTIONS

Before connecting the thermostat, make sure that the power supply voltage of the UNIT TO BE CONTROLLED (boiler, pump, etc.) IS NOT CONNECTED and that it matches the indication given inside the appliance. (fig.2)
Make also sure that the unit suits the thermostat contacts rating features (see paragraph "Technical Data").

INSTALLATION

WARNING:

All the installation operations included in this manual, must be carried out by qualified personnel only, strictly complying with all safety and law provisions in force.

- Fix the appliance to the pipe by means of its specific fastener. (fig.3)
- Disjoin the adjusting knob (when present) and then release the relevant fixing screw. Remove the front cover. Thread the power supply wires in the provided fairlead and connect them to the appliance terminals (fig.4) according to the instructions of the following paragraph "Wiring Connections". Snap the front cover back, tighten it by means of the provided screw and then fit the knob in its proper seat (if applicable).

A = Spring-band

WIRING CONNECTIONS

CONNECTIONS

Terminal 1 = Common contact
Terminal 2 = It opens the circuit when temperature raises
Terminal 3 = It closes the circuit when the temperature raises

fig.5

Normally (heating plants) use terminals 1 and 2.

TEMPERATURE SETTING

See fig.6

B = Temperature adjusting knob

PRESENTATION



Nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez accordé et nous vous félicitons d'avoir choisi notre aquastat d'applique pour réguler votre installation. Cet aquastat d'applique est doté d'un système de fixation par ressort facilitant le montage sur un tuyau. Il est particulièrement adapté pour le contrôle ou la régulation des installations de chauffage.

CONFORMITE AUX NORMES

- EN 60730-1 et les mises à jour suivantes
- EN 60730-2-9

CONFORMITE AUX DIRECTIVES

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE et mises à jours suivantes 93/68/CEE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Essais effectués sur tuyau $\varnothing 60$ mm

PLAGE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE = 20° ÷ 90° C
DIFFERENTIEL = 8 ± 3 K
DEGRE DE PROTECTION = IP 30
CLASSE D'ISOLATION = I
VITESSE DE VARIATION DE LA TEMPERATURE = <1 K/min.
TEMPERATURE MAXIMUM DU CORPS DU PRODUIT = 80° C
TEMPERATURE DE STOCKAGE = -15° ÷ 60° C
SORTIE RELAIS = contact inverseur libre de potentiel!
POUVOIR DE COUPURE = 1-2 = $16(2,5)A/250V\sim$; 1-3 = $2,5A/250V\sim$
TYPE D'ACTION = 1B
DEGRE DE POLLUTION = 2
PRESSE-ETOUPE = M20x1,5
MONTAGE = sur tuyau
POUR LES BRANCHEMENTS ELECTRIQUES UTILIZER: $T\leq 90^{\circ}$ C cable H05 V2V2-F
 $T>90^{\circ}$ C cable N2GMH2G-J/0

TENSION PULSÉE = 2,5 KV
METHODE DE MISE A LA TERRE = a vis
METHODE DE MONTAGE = a vis

INSTALLATION ET RACCORDEMENTS



PRECAUTIONS D'INSTALLATION

Avant toute intervention, veuillez couper l'alimentation électrique. Ainsi, la charge que vous allez connecter (chaudière, pompe de circulation, climatiseur, contacteur etc.) sera hors tension (fig.2). Vérifiez, en vous reportant au chapitre "caractéristiques techniques" et à l'étiquette collée sous le capot du produit, que la charge est compatible avec les caractéristiques du contact.

INSTALLATION

ATTENTION:

Les opérations décrites dans cette notice technique doivent être réalisées par un professionnel averti, en respectant scrupuleusement les normes de sécurité et les lois en vigueur.

- Aquastat à réglage externe: enlevez le bouton de réglage, puis retirez le couvercle en dévissant la vis.
Aquastat à réglage interne: retirez le couvercle en dévissant la vis. Passez le câble de raccordement dans le presse-étoupe et raccordez les fils aux bornes (voir paragraphe "raccordements électriques"). (fig.3)
Remettez le couvercle, revissez la vis et remettez le bouton (version à réglage externe uniquement).
- Fixez l'aquastat sur le tuyau en utilisant le ressort métallique fourni. (fig.4)
A = Collier de fixation

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

RACCORDEMENTS

Borne 1 = Commun
Borne 2 = Contact ouvert à l'augmentation de température
Borne 3 = Contact fermé à l'augmentation de température

fig.5

En règle générale (installation de chauffage), on utilise les bornes 1 et 2.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Voir fig.6

B = Bouton de réglage de la température

EINLEITUNG



Wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen und beglückwünschen Sie zur Wahl eines unserer Produkte. Die vorliegende Vorrichtung ist ein bimetalliches THERMOSTAT mit Gehäuse, das besonders zur Messung der Temperatur an Leitungen für Heizanlagen geeignet ist.

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN VORSCHRIFTEN

- EN 60730-1 und folgende Ergänzungen
- EN 60730-2-9

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN RICHTLINIEN

- B.T. 73/23/EWG
- E.M.C. 89/336/EWG und folgende Ergänzungen 93/68/EWG

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Bezüglich an einer Leitung mit $\varnothing 60$ mm durchgeführte Tests

TEMPERATUREINSTELLBEREICH = 20° ÷ 90° C
DIFFERENTIAL = 8 ± 3 K
SCHUTZART = IP 30
ISOLIERKLASSE = I
TEMPERATURGRADIENT = <1 K/min.
MAX. KOPFTEMPERATUR = 80° C
LAGERTEMPERATUR = -15° ÷ 60° C
AUSGANG = Unterbrecher- oder Wechselkontakte
KONTAKTLEISTUNG = 1-2 = $16(2,5)A/250V\sim$; 1-3 = $2,5A/250V\sim$
WIRKUNGSART = 1B
VERSCHMUTZUNGSRAD=2
KABELDURCHFÜHRUNG = M20x1,5
MONTAGE = an Leitung
KABEL FÜR DIE ELEKTRISCHEN AUSCHLÜSSE: $T\leq 90^{\circ}$ C kabel H05 V2V2-F
 $T>90^{\circ}$ C kabel N2GMH2G-J/0

BEMESSUNG-STOSSPANNUNG = 2,5 KV
ERDUNG METHODE = schraube
MONTAGE METHODE = schraube

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor dem Anschluß des Thermostats überprüfen, daß die Versorgungsspannung des zu steuernden ABNEHMERS (Boiler, Pumpe, usw.) NICHT ANGESCHLOSSEN IST und daß diese den Angaben im Inneren des Gerätes entspricht (Abb.2). Außerdem ist zu überprüfen, daß der Abnehmer mit den Eigenschaften der Kontaktleistung kompatibel ist (siehe Kapitel "Technische Eigenschaften").

INSTALLATION

ACHTUNG:

Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeitsgänge dürfen nur durch Fachpersonal oder den Installateur unter genauer Einhaltung der Sicherheitsvorschriften sowie der gültigen gesetzlichen Vorschriften ausgeführt werden.

- Das Produkt mit dem mitgelieferten Spezialteil an der Leitung befestigen. (Abb.3)
- Den Deckel vom Produkt abnehmen und zuvor den Einstellknopf (wenn vorhanden) und dann die darunter befindliche Schraube entfernen. Die Drähte der Anlage über die entsprechende Kabeleinführung leiten und die Anschlüsse an der Klemmleiste (Abb.4), wie im folgenden Abschnitt "elektrische Anschlüsse" angegeben, vornehmen. Den Deckel wieder mittels der Schraube am Produkt befestigen und den Einstellknopf (wenn vorhanden) anbringen.
A = Feder

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

ANSCHLÜSSE

Klemme 1 = Gemeinsamer Eingang
Klemme 2 = öffnet die Leitung mit steigender Temperatur
Klemme 3 = schließt die Leitung mit steigender Temperatur

Abb.5

Im Allgemeinen (Heizanlage) wird der Abnehmer an die Klemmen 1 und 2 des Thermostats angeschlossen.

EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Siehe Abb.6

B = Einstellknopf zur Temperatur-einstellung